

Lista di controllo per la Terapia trasfusionale dei componenti del sangue

La seguente lista di domande sarà utile per controllare che abbiate ricevuto sufficienti informazioni sulla terapia che state intraprendendo.

1. È chiaro il motivo per cui potreste aver bisogno della terapia trasfusionale?

La terapia trasfusionale dei componenti del sangue può essere intrapresa per molti motivi. Il vostro medico o professionista sanitario dovrebbe spiegarvi il motivo per cui è necessaria la terapia e in che modo potrebbe migliorare il vostro stato di salute.

2. Vi sono stati spiegati i possibili rischi associati alla terapia trasfusionale dei componenti del sangue?

I possibili rischi associati alla vostra specifica terapia trasfusionale dovrebbero essere discussi chiaramente durante il processo del consenso informato.

3. Sono state esplorate altre alternative alla terapia trasfusionale nel vostro caso specifico?

In alcuni casi potrebbe essere indicato l'uso di trattamenti alternativi alla terapia trasfusionale. Potete consultarvi su questo con il vostro medico o professionista sanitario.

4. Avete ricevuto una risposta a tutte le vostre domande?

Ricordatevi che è vostro diritto fare domande e ricevere risposte che riuscite a comprendere. Potrebbe essere utile che un membro della famiglia, o un amico, sia con voi quando vi trovate con il vostro medico o professionista sanitario.

Copie di questo opuscolo sono reperibili in inglese consultando il sito web NHRMC all'indirizzo:
<http://www.nhrmc.gov.au>

OPPURE

il sito web ASBT all'indirizzo: <http://www.asbt.org.au>

Si possono ricevere copie stampate di tutti i documenti spedendo una email a:

HEALTH ADVISORY CTTEE
NHRMC @ nhrmc.gov.au

OPPURE

telefonando al numero (02) 6289 9520
(segreteria telefonica in funzione 24 ore)
oppure 1800 020 103

Se preferite potete mettervi in contatto con ASBT telefonando al numero (02) 9256 5456 oppure spedendo una email a:
secretariat@asbt.org.au

Copie del 'NHMRC/ASBT Clinical Practice Guidelines for the Use of Blood Components' sono reperibili presso gli 'AusInfo Government Bookshops', numero di telefono 132 447

Copyright Commonwealth of Australia.
Traduzione con permesso ma senza pretesa
di versione ufficiale autorizzata.



IL SANGUE

Chi ne ha bisogno?

Opuscolo per il cliente

Ottobre 2001

Questo opuscolo risponde ad alcune delle domande più frequenti circa la terapia trasfusionale dei componenti del sangue (chiamata pure trasfusione del sangue).



Italian



Cosa è la terapia trasfusionale dei componenti del sangue?

La terapia trasfusionale dei componenti del sangue è conosciuta anche come trasfusione del sangue.

Il sangue circola attraverso il corpo portando cibo ed ossigeno alle cellule e portando via i rifiuti. Il sangue intero è formato da diversi componenti tra cui una porzione liquida (il plasma) e vari tipi di cellule.

Se avete perso molto sangue o se alcune cellule del sangue sono danneggiate oppure se non ne avete in numero sufficiente, allora potreste aver bisogno della terapia trasfusionale dei componenti del sangue. Questo vuol dire che alcuni componenti del sangue verrebbero trasfusi nel vostro flusso sanguigno.

Nella maggior parte delle trasfusioni non si dona sangue intero ma un componente del sangue. I componenti del sangue comprendono:

- *Le cellule rosse* che trasportano l'emoglobina, necessaria per portare l'ossigeno in tutto il corpo. Di solito esse sono date se si verificano bassi livelli di emoglobina (anemia) o se si perde molto sangue.
- *Le piastrine* sono parti delle cellule che aiutano a fermare le emorragie incollandosi assieme per formare una specie di tappo. Alcune persone hanno un basso conteggio di piastrine. Questo potrebbe essere dovuto a qualche malattia, a dei farmaci o terapia. A queste persone si amministrano delle piastrine per prevenire o controllare le emorragie.
- *Il plasma fresco congelato e il crioprecipitato* contengono fattori coagulanti che agiscono assieme alle piastrine per chiudere le ferite. Se nel sangue manca uno qualsiasi dei fattori coagulanti è molto facile che si verifichi un'emorragia e che sia difficile controllarla. Questi prodotti vengono trasfusi per rimpiazzare i fattori coagulanti mancanti qualora i concentrati specifici non fossero reperibili.

Alcune persone potrebbero aver bisogno di una sola trasfusione d'emergenza (p.es. in seguito a un incidente stradale o di un intervento chirurgico ad alto rischio). Altri casi. Come persone affette da cancro, potrebbero necessitare della terapia di trasfusione per la durata del trattamento. Persone con malattie del sangue o dei reni potrebbero necessitare di trasfusioni durante tutta la loro vita.

Da dove vengono presi i componenti del sangue?

In Australia e in Nuova Zelanda i componenti del sangue vengono presi dal sangue donato. Le persone che donano sangue provvedono una risorsa preziosa che risulta importante nella cura di molti.

Quali sono i benefici?

La terapia trasfusionale dei componenti del sangue viene utilizzata in molte e diverse situazioni mediche. Può salvare vite. Può anche migliorare la qualità di vita di persone affette da malattie del sangue.

Quali sono i rischi?

Come con tutti i procedimenti di tipo medico, la terapia di trasfusione dei componenti del sangue comporta dei rischi. Essi sono limitati il più possibile attraverso la cura presa al momento del prelievo, della separazione e della conservazione del sangue.

- I donatori di sangue vengono sottoposti a controlli per individuare virus (p.es. HIV ed epatite) che potrebbero essere trasmessi attraverso la trasfusione. Questo vuol dire che il rischio di infezione virale dovuto ai prodotti del sangue è molto basso.
- Alle persone che potrebbero porre in pericolo la riserva del sangue (p.es. infezioni batteriche) non è permesso donare sangue. Questi sono chiamati donatori non accettati.
- Sono in atto sistemi di sorveglianza per individuare e combattere eventuali altri rischi.

Il medico o professionista sanitario che si occupa di voi dovrebbe assicurarsi che si faccia ricorso alla terapia trasfusionale solo quando veramente necessario e di beneficio nei vostri confronti. Oltre ad essere sottoposto ad analisi, vi saranno fatte delle domande per assicurarsi che riceviate esattamente la terapia trasfusionale di cui avete bisogno.

A volte potrebbero verificarsi delle reazioni alle trasfusioni, per esempio mal di testa o febbre. Se sarete sottoposto alla terapia trasfusionale, sarete tenuto sotto vigilante controllo per individuare segni precoci di eventuali reazioni o problemi.

Esistono delle alternative?

Dato che il sangue è una risorsa limitata, nel passato ci sono stati casi di pubblico interesse riguardo ai rischi inerenti al ricevere prodotti sanguigni, sono per cui continuamente in corso delle ricerche per migliorare le alternative alla terapia di trasfusione. Tra queste alternative vi sono:

- Il minimizzare la necessità della trasfusione migliorando l'operazione chirurgica per prevenire o ridurre le emorragie; e
- L'uso di nuove procedure e medicine per ridurre al minimo la quantità di sangue da transfondere.

In ogni caso vi saranno comunque persone per le quali sarà meglio fare uso della trasfusione dei componenti del sangue a causa della quantità di sangue perso.

Posso far uso del mio stesso sangue?

Alcune persone pensano che sia più sicuro prelevare e depositare il proprio sangue prima dell'intervento chirurgico. Questa si chiama una *trasfusione autologa*.

Dato che il sangue donato viene sottoposto a rigidi controlli, c'è poco vantaggio nel far uso del proprio sangue. Se si fa uso del proprio sangue, la priorità dell'équipe medica dovrebbe rimanere quella di far uso della minor quantità possibile del sangue pre-depositato.

Consenso informato

Prima d'iniziare qualsiasi procedura medica, verrà chiesto a voi (o ad un vostro familiare) di dare il permesso o *il consenso*. Perché voi possiate essere partecipe delle decisioni circa la vostra terapia, dovrete essere informato circa i benefici ed i rischi a cui andrete incontro. Per qualsiasi aspetto della terapia che non sia del tutto chiaro, non abbiate paura a fare domande.

In caso d'emergenza potrebbe non esserci tempo per discutere la terapia. In ogni caso vi dovrebbero spiegare le ragioni per la trasfusione durante il ricovero.